



## الدورة الثالثة عشرة

نيويورك، ٨ - ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

## الميزانية الإضافية المقترحة

## للمحكمة الجنائية الدولية لعام ٢٠١٥

## أولاً - المقدمة

- ١- وفقا لممارسة المحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة")، لقد تم وضع افتراضات ميزانية عام ٢٠١٥ وتمت الموافقة عليها من قبل أجهزة المحكمة استناداً إلى خطط عمل القضاء والادعاء للسنة التالية، بقدر ما يمكن تقديرها بدقة اعتباراً من نهاية حزيران/يونيو ٢٠١٤<sup>(١)</sup>.
- ٢- لقد تم تقديم الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٥ للمحكمة الجنائية الدولية في ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٤. ونتيجة لذلك، لم تكن المحكمة في وضع لتشمل في ميزانيتها المقترحة الاحتياجات الإضافية للتطورات التي نشأت بعد تاريخ تقديمها.
- ٣- بتاريخ ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤، أعلنت المدعية العامة قرارها بفتح تحقيق ثانٍ في جمهورية أفريقيا الوسطى يتعلق بالجرائم التي يُزعم بأنه تم ارتكابها . إلى أن مجموعة سيليكيا و مجموعة مناهضي

حملت السواطير

القسري والاضطهاد والنهب والهجمات ضد البعثات الإنسانية واستخدام أطفال في القتال.

- أولي جديد في جمهورية أفريقيا الوسطى في /فبراير . / حكومة جمهورية أفريقيا الوسطى
- إلى مكتب المدعي العام ("مكتب المدعي العام") التحقيق في الجرائم المزعومة التي كُتبت في البلاد منذ / التي تقع ضمن اختصاص المحكمة.
- واستجابة إلى التطورات المذكورة أعلاه، ووفقاً للوائح (٢) المقترحة التي تحدد الناجمة في الميزانية والتي تبلغ مجموعها

- وتجدر الإشارة إلى أن هذه الميزانية

ولى

## ثانياً- الافتراضات

- تستند هذه الميزانية على افتراض أن  
: يتعلق بـ مكتب من قبل مجموعة  
بـ مجموعة مناهضي حملت السواطير.  
في واحد وفي نفس المنطقة،  
بين التحقيقين وبالتالي لن  
. بالإضافة إلى ذلك،  
تشير التقديرات إلى أن مكتب المدعي العام يحتاج ألا موارد  
هذه الافتراضات في المرفق الأول.

## ثالثاً- الآثار المالية

- هذه الآثار المالية التي يمكن التنبؤ بها في  
في تخضع إلى  
جمهورية  
- قد تم إعداد هذه الميزا  
في الميزانية البرنامجية المقترحة  
- احتياجات الميزانية الناجمة عن التطورات الأخيرة في الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى  
مجموعه ،  
( )  
( )  
- كما هو مبين في الجدول أدناه،  
( التشغيل العامة (بما في ذلك

( )

## الجدول ١: الميزانية الإضافية المقترحة (بآلاف اليورو)

البرنامج الرئيسي الثاني البرنامج الرئيسي الثالث			البند
			المجموع الفرعي للموظفين
			المساعدة العامة المؤقتة
٢ ٢٢٨,١	١٥٠,٨	٢ ٠٧٧,٣	المجموع الفرعي للموظفين الآخرين
١٧٤,٠	١٧٤,٠		
١ ٤٠١,٧	٧٤٨,٣	٦٥٣,٤	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣ ٦٢٩,٨	٨٩٩,١	٢ ٧٣٠,٧	المجموع

## رابعاً- وصف الموارد

## ألف- البرنامج الرئيسي الثاني - مكتب المدعي العام

- للبرنامج الرئيسي الثاني لمدة اثني عشر شهرا من التحقيقات في  
المبلغ الإجمالي المطلوب هو ,

٢ ٠٧٧,٣ ألف يورو

موارد الموظفين

- المبلغ الإجمالي المطلوب قدره

إلى

يعني ,  
والتكامل والتعاون. بالإضافة إلى ذلك، سوف تكون هناك حاجة إلى

محلي. يحدد

## الجدول ٢: متطلبات المساعدة المؤقتة العامة لمكتب المدعي العام (باليورو)

العنوان	القسم	الرتبة	أشهر عمل	المجموع
٢١٠٠ مكتب المدعي العام المباشر				
الترجمة الشفوية الميدانية (متعددة)		( )	,	
٢٢٠٠ شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون				
مستشار التعاون الدولي	التعاون الدولي	-	,	
٢٣٠٠ شعبة التحقيق				
محلل	قسم التخطيط والعمليات	-	,	
محلل	قسم التخطيط والعمليات	-	,	
محلل	قسم التخطيط والعمليات	-	,	
موظف ميداني معني بالعمليات	التخطيط والعمليات	-	,	
( محلي )	قسم التخطيط والعمليات	خ ع -	,	
	قسم التخطيط والعمليات	خ ع -	,	
محلل بيانات الوقائع	قسم التخطيط والعمليات	خ ع -	,	
محقق رئيسي		-	,	
		-	,	
محقق		-	,	
محقق		-	,	
محقق		-	,	
محقق		-	,	
محقق معاون		-	,	٧٠ ٧٢٥
محقق معاون		-	,	٧٠ ٧٢٥
محقق معاون		-	,	٧٠ ٧٢٥
محقق معاون		-	,	٧٠ ٧٢٥
محقق معاون		-	,	٧٠ ٧٢٥
محقق معاون		-	,	٧٠ ٧٢٥
٢٤٠٠ شعبة الادعاء				
محامي المحاكمة		-	,	

	-	محامي المحاكمة
	-	محامي المحاكمة
	-	معاون محامي المحاكمة
	-	معاون محامي المحاكمة
	-	
	خ ع -	
٢٠٧٧ ٣٠٠		مجموع مكتب المدعي العام

٦٥٣,٤ ألف يورو

الموارد من غير الموظفين

٤٥٩,٦ ألف يورو

تكاليف السفر

بعثات المحققين وموظفي الدعم،

-

شهود لجمع الأدلة وللبعثات

مثل المترجمين الفوريين

تكاليف لـ

٥٠,٠٠ ألف يورو

الخدمات التعاقدية

لنسخ والترجمة

-

. إن أعمال الترجمة والنسخ هذه التي قد تدعو

والتي ليست متوفرة . اللجوء إلى الاستعانة بمصادر خارجية هو الحل الوحيد

١٤٣,٨ ألف يورو

النفقات التشغيلية العامة

بتقديم المساعدة إلى الموظفين خلال البعثات والمقابلات مع الضحايا والشهود.

بالإضافة إلى ذلك، يتم تخصيص بعض الأموال للحصول على تراخيص البرمجيات والأجهزة المشفرة وغيرها

### باء- البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة

- نتيجة لتحقيقات جديدة في جمهورية أفريقيا الوسطى، سيحتاج قلم المحكمة إلى موارد إضافية لهذه

في عام قدره , الجهاز المسؤول عن الجوانب غير القضائية

فإن

- بالإضافة إلى الخدمات المطلوبة من قبل موظفي مكتب المدعي العام الجدد المتوقع في لاهاي، لقد تم التقدير أنه سيكون هناك حوالي ثمانية إلى تسعة محققين في الميدان في واحد في أي وقت من الأوقات في عام .

- الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى، والتي الافتراضات التي تقوم عليها الميزانية . أخذ جميع احتمالات في .

### الموارد من الموظفين ١٥٠,٨ ألف يورو

- إلى حجم العمليات المتوقعة في جمهورية أفريقيا الوسطى الناجمة فإن المقدر المبدئية التي تم تقديرها أصلاً تحتاج إلى التعزيز وفقاً لذلك. على سبيل المثال، الافتراض في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام الأمانة إلى المكتب الميداني في جمهورية أفريقيا الوسطى من موقع بعيد. ولكن نظراً للتطورات الأخيرة، من المتوقع أن إلى توفير مورد مخصص في جمهورية أفريقيا الوسطى.

اجة إلى من المحققين والموظفين الآخرين في لتوفير الخدمات للأعداد .

- إن قلم المحكمة بحاجة إلى أموال على النحو الوارد في الجدول .

### الجدول ٣: متطلبات المساعدة المؤقتة العامة لقلم المحكمة (باليورو)

العنوان	القسم	الرتبة	أشهر عمل	المجموع
٣١٠٠ مكتب قلم المحكمة				
ضابط أمن ميداني		-		
٣٢٠٠ شعبة الخدمات الإدارية المشتركة				
( )		خ ع -		
فني ميداني		خ ع -		
مجموع قلم المحكمة				١٥٠ ٨٠٠

الموارد من غير الموظفين	٧٤٨,٣ ألف يورو
تكاليف السفر	١٩٠,٢ ألف يورو
-	:
( )	:
البعثات في الميدان؛	
( )	:
والمساعدة في تكاليف الانتقال؛	
( )	:
للأنشطة	
النفقات التشغيلية العامة	٣٦٥,٧ ألف يورو
-	:
( )	:
( )	:
تكاليف الاتصال بالإنترنت	
، بما في ذلك الصيانة؛	
( )	:
والمساعدة في تكاليف الانتقال الم	
اللوازم والمواد	١٨,٤ ألف يورو
-	:
لوازم والمواد، بما في ذلك أجهزة الكمبيوتر المحمولة،	
التخزين النقال ( )	
USB والطابعات وخرائط الحبر	
الأثاث والمعدات	١٧٤,٠ ألف يورو
-	:
من قبل قسم العمليات الميدانية لثلاث	
لدعم البعثات إلى	

المرفق الأول

الافتراضات للميزانية تكميلية لعام ٢٠١٥ (جمهورية أفريقيا الوسطى)

العمل	المجموع
عدد الأشخاص في برنامج الحماية	
/	